



oeil

1 - avoir l'oeil mince, loc. verb.

Origine : calque du mooré. Avoir pitié. Fréq., capitale, aire des Mossi, peu ou non-scolarisés surtout. "*Patron, pardon ! Faut avoir l'oeil mince !*" (convers. Ouaga.).

2 - avoir l'oeil rouge, loc. verb.

Etre furieux, être en proie à un sentiment violent, colère, honte, humiliation ... Usuel. "*Tu crois que je ne vois pas que tu as l'oeil rouge et la mine serrée.*" (convers. Ouaga.).

Encycl. : "l'oeil rouge" serait la caractéristique du sorcier, de l'homme méchant et dangereux.

3 - oeil rouge, n.m.

Origine : calque de langues locales. Avec colère, avec humiliation, avec gêne, honte ...

Encycl. : Localement, l'oeil rouge est interprété comme la marque d'un sentiment violent et désagréable, fureur, honte, gêne, rancœur. Cf. rouge. Usuel. "*L'infirmier ferme la porte de son cabinet et enjoint au malade d'ôter son cache-sexe, ce que Tinga fait sans enthousiasme, l'oeil rouge.*" N. KOLLIN, Retour au village, 1978.

Comp. : avoir l'oeil rouge.

offrir, v.tr.

Donner en offrande à une divinité, faire un sacrifice pour implorer assistance et protection. Usuel. "*J'irai demain offrir un poulet pour demander protection aux ancêtres.*" P. DABIRE, Sansoa, 1967.

Syn. : sacrifier+.

oiseau-gendarme, n.m.

(*Ploceus cucullatus*). Petit passereau de la famille des Plocéidés Tisserin. Vx.

oiseau mange-mil, cf. mange-mil+

oiseau-trompette, n.m.

(Balearica pavonina). Grue couronnée. Oiseau de la famille des gruidés. Vx.

ombre (à l'- des femmes), loc. adv.

Origine : calque d'une expression mooré. Sous la tutelle des femmes. Fréq., capitale, centre, est, contexte trad. "Cela n'empêche pas que jusqu'à cinq ans, l'enfant reste à l'ombre des femmes." M. BELEMVIRE, Mémoire de stage, 1975.

omelettes, n.f.pl.

Omelette.

Rem. : Perçu comme un élément composite : oeufs battus, d'où l'emploi usuel au pluriel. "Ma mère a cuit des omelettes pour mon repas." (copie 5ème).

onchocercose [ɔ̃kɔsɛrkɔz], n.f.

Maladie parasitaire provoquée par une filaire (Onchocerca volvulus).

Encycl. : Elle est transmise par la piquûre de simulié+ dont les larves se développent dans les eaux courantes rapides. Elle peut provoquer des lésions oculaires graves entraînant la cécité. Usuel, scolarisés. "Apparemment, la seule endémie notable est l'onchocercose." G. REMY, Etude d'un terroir ..., 1970.

Syn. : cécité des rivières+, maladie des yeux+.

Dér. : onchocerquien+.

Rem. : Bien que relevant en "français central" d'un lexique technique spécialisé, la lexie est localement d'usage courant, compte tenu des campagnes de sensibilisation pour la lutte contre les grandes endémies.

onchocerquien (ienne), adj., n.m. et f. (de onchocercose+).

1 - n.m. ou f. Personne atteinte d'onchocercose.

2 - adj. Atteint d'onchocercose. Spéc. "Passentaga, le village le plus atteint, est relativement infesté : 57 % de la population visitée est onchocerquienne." G. REMY, Mouvements de populations ..., 1966.

oncle, n.m.

Terme de parenté qui, par restriction de sens, semble s'appliquer surtout à l'oncle maternel (frère de la mère), par opposition à l'oncle paternel (frère du père) désigné par "père"+ (frère aîné du père) ou "petit père"+ (frère cadet du père). Usuel.

oncoba-tabatière, n.m.

(Oncoba spinosa). Arbre épineux portant des fruits ligneux et sphériques qui, évidés, sont utilisés comme tabatières. Spéc.

Syn. : arbre à tabatière, sirabara (jula).

opter, v.tr. dir.

Opter pour, choisir. Fréq., lettrés. "J'ai opté le peuple, j'ai tué mon fils." E. KAFANDA, Le peuple ou mon fils, s.d.

or, n.m

1 - Argent, "fric". Fréq., milieu urbain, fam. "Il y a des gens qui n'aiment pas leur métier et qui travaillent uniquement pour l'or." (convers. Ouaga.). "Tu as l'or ? A toi de payer." (convers. Ouaga.)
Syn. : badget+, chêt+, kienst+, pect+, pèset+, zaïret+.
Comp. : avoir l'or+.

2 - avoir l'or, loc. verb.

Avoir de l'argent, "être plein aux as". Fréq., milieu urbain, fam. "Ce mectard+, il a l'or ! Regarde sa baille+ !" (convers. Ouaga.).

oreilles rouges, n.f.pl.

Appellation donnée aux blancs lors de la conquête coloniale. Vx, péj. "De Ségou, les oreilles rouges, alors étrangers pour l'habitant de la savane, livrèrent une lutte sans merci à Bandigoro." B. TRAORE, Le règne de Widy Gnogbo Moussa, s.d.
Syn. : blanc+, européent+, nassarat+, toubab+, toubabout+.

or que, loc. conj.

Alors que. Fréq., sauf universitaires. "Il va fumer dans les cabinets, or que c'est interdit." (convers. Ouaga.). "Il n'est pas encore arrivé, or qu'il devait venir à 13 heures." (copie 4ème).

oryctérope, n.m.

(Orycteropus afer). Curieux animal tubulidenté à corps de lapin, museau en forme de groin, longues oreilles d'âne, queue épaisse et conique et poils gris, raides et peu fournis.

Encycl. : L'oryctérope se nourrit exclusivement de termites d'où son appellation courante de "fourmilier". "L'oryctérope est intégralement protégé." G. ROURE, Animaux sauvages ..., 1968.

Syn. : cochon de terre+, fourmilier+.

oryx blanc, n.m.

(Oryx gazael). Grande antilope sahélienne de la famille des Hippotraginés, à la robe blanchâtre semée de fauve.

Encycl. : Le cornage long, fin et annelé, présent pour les deux sexes, peut atteindre un mètre. Spéc.

Syn. : algazelle, antilope-gazelle, oryx.

oseille de Guinée, n.f.

(Hibiscus sabdariffa). Plante de la famille des malvacées dont les feuilles sont consommées bouillies. Usuel. "Les femmes cultivent aussi le gombo et l'oseille de Guinée comme condiment." C.D.P.P., Etude du milieu rural ..., 1970.

Syn. : bissap+, bito+, dah+, karkadé+.

ouagalais(e), n.m. et f., adj.

Origine : forgé sur Ouaga, diminutif usuel de Ouagadougou.

1 - n.m. et f. Habitant de Ouagadougou. Usuel, fam. "Tous les Ouagalais tiennent à la propreté de leurs rues." (radio, 23.12.77).

2 - adj. De Ouagadougou. Usuel. "C'est une fille ouagalaise qui est en vacances ici." (convers. Bobo.).

Syn. : Ouagavillois+.

ouagavillois(e), n.m. et f., adj.

Origine : forgé sur Ouagadougou (jula : -dougou : "ville").

1 - n.m. et f. Habitant de Ouagadougou. Usuel, rech. "Certains Ouagavillois font montre d'un manque de scrupule décevant." L'Observateur, 13.03.77.

2. adj. De Ouagadougou. Usuel. "Dans la paisible atmosphère ouagavilloise, l'heure de la descente+ apporte agitation et désordre." (copie de concours).

Syn. : ouagalais+.

ou bien, conj.

Introduit une alternative qui demeure implicite : ou non ? ou ... ne ... pas ? Usuel. "Tu viens avec nous ou bien ?" (convers. Ouaga). "L'enfant ne savait pas s'il retournerait ou bien." (copie 5ème).

ouédraogo naba, cf. naba+.

ouidi naba, cf. naba+

ourébi, n.m. et f.

(Ourebia ourebia). Petite antilope de savanes à robe grisâtre. Fréq. "La femelle ourébi est bien plus grande que le mâle qui, lui, a des cornes fines, droites et noires." P.L. DEKEYSER, Les mammifères ..., 1952.

ouvre-bière, n.m.

Décapsuleur, ouvre-bouteille. Usuel. "Mais où est passé l'ouvre-bière ?" (convers. Ouaga.).

Rem. : ouvre-bouteille est connu mais "décapsuleur" semble inusité.

ouya-ouya, ouyo ouyo, wouyo-wouyo, wouya wouya, adj.

Origine : jula "désordonné".

1 - (En parlant d'un être humain) : brouillon, peu sérieux. Usuel, oral, fam., péj. "Mon co-habitant+ est tellement ouya-ouya que je préfère déménager." (convers. Ouaga.).

2 - (En parlant d'un objet) : en mauvais état, sans valeur. Usuel, fam., oral, péj. "Qu'est-ce que c'est que ce vélo ouya-ouya ?" (convers. Bobo.).

Norme : prononciation et orthographe variables.